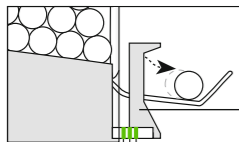


# roeko Roll-o-mat

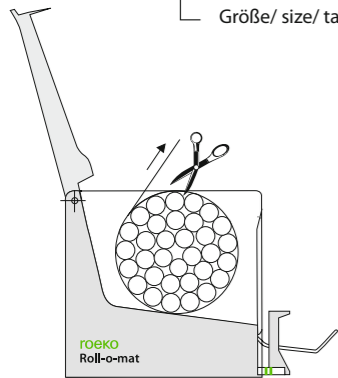
1.



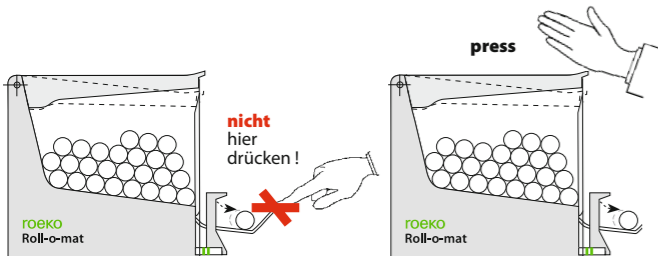
Größenversteller  
Adjustable base  
Régleur de taille  
Regulador al tamaño  
Regolazione della misura

Größe/ size/ taille/ tamaño/ misura 1: Ø 8 mm  
Größe/ size/ taille/ tamaño/ misura 2: Ø 10 mm  
Größe/ size/ taille/ tamaño/ misura 3: Ø 12 mm

2.



3.



Roll-o-mat can be used for dental roll sizes 1, 2 or 3. Other brands of dental rolls can be used in Roll-o-mat provided they: have a diameter of 8, 10 or 12 mm, are 36-40 mm long and correspond to the ROEKO quality (smooth surface, round).

## Instructions for use:

### 1. How to adjust for different diameters:

Before filling Roll-o-mat must be adjusted according to the size of the roll. The base is preset to take size 2 rolls (middle slot of base).

### 2. Filling

Open the lid, place a bundle of rolls inside Roll-o-mat, cut the wrapper and slowly remove it allowing the rolls to fall into place.

### 3. Dispensing

Slight pressure on the lid in the area marked „press“ is sufficient to release one roll.  
**Do not** cause the lid to spring back.

## Instructions for maintenance:

Roll-o-mat is made of high quality plastic or chrome nickel steel and keeps its appearance if

- it is not scratched with sharp instruments
- no peroxide or halogen based products (chlorine etc.) are used on it
- it is cleaned with mild detergents

### Sterilisation:

- REF 120 004 / plastic (Apec)  
Autoclave: 134 °C

- REF 120 005 /  
Chrome nickel steel (CrNi)  
Autoclave: 134 °C  
Chemiclave: 121 °C; 1,1 bar  
Hot air: 180 °C

### Disinfection

Please see instructions for use of the disinfectant manufacturer.

Le distributeur Roll-o-mat peut contenir des rouleaux salivaires ROEKO des tailles 1, 2 et 3. Des rouleaux salivaires d'autres fabricants peuvent être utilisés si ces derniers ont un diamètre de 8, 10, 12 mm ainsi qu'une longueur entre 36 - 40 mm et si leur rondeur et surface correspondent à la qualité ROEKO.

## Mode d'emploi

### 1. Réglage de la grandeur de la taille

Avant de remplir le distributeur, Roll-o-mat doit être réglé à la juste taille des rouleaux salivaires. Le distributeur est réglé pour la taille No. 2 en sortant d'usine (cran d'arrêt moyen).

### 2. Remplissage

Ouvrir le couvercle, placer un paquet de rouleaux salivaires, couper le ruban en plastique et l'enlever délicatement. Refermer le couvercle.

### 3. Maniement

Une courte pression sur le couvercle à l'endroit indiqué «press» et le rouleau salivaire sort individuellement.

#### Attention !

Ne pas lâcher le couvercle trop rapidement.

## Conseils d'entretien:

Roll-o-mat est fabriqué en plastique ou en acier nickel-chrome. Il gardera sa beauté

- s'il n'est pas gratté avec des objets à bords vifs
- si aucun produit à base de chlore n'est utilisé
- s'il est nettoyé avec des produits de nettoyage doux

### Stérilisation

- L'article numéro 120004 en plastique (Apec) est stérilisable  
- en autoclave 134 °C

- L'article numéro 120005 en acier nickel chrome (CrNi) est stérilisable  
- en autoclave: 134 °C  
- en chemiclave: 121 °C; 1,1 bar  
- en stérilisateur à air chaud: 180 °C

### Désinfection

Pour l'utilisation des produits de désinfection, respecter les instructions du fabricant concernant la technique d'utilisation et le dosage.

En el Roll-o-mat caben diferentes rollos dentales de ROEKO de tamaños 1,2 y 3. Rollos dentales de otros fabricantes pueden ser usados al tener un diámetro de 8, 10, 12 mm y una longitud de 36-40 mm, en una calidad correspondiente a los rollos dentales de ROEKO (tolerancia, superficie y redondez).

## Instrucciones de uso

### 1. Regulador al tamaño

Antes de llenar el dispensador es necesario adaptar el regulador al tamaño correspondiente. El dispensador se suministra adaptado al tamaño no. 2.

### 2. Llenar

Para llenar se abre la tapa, se pone los rollos en banderola, se corta el folio sacándolo cuidadosamente y se cierra la tapa.

### 3. Manejar

Por una presión corta y regular en la marcación „press“ en la tapa, se dispensa un rollo. Para cada rollo más hay que repetir este proceso.

#### Atención!

No dejen lanzar atrás la tapa después de haberlo presionado.

## Instrucciones del mantenimiento

Para garantizar su funcionalidad y conservar su buena presencia

- no se ataque el Roll-o-mat con cosas cortantes
- no se use preparados liberando oxígeno o basados en halógenos (cloro, etc.)
- limpiar el Roll-o-mat con productos suaves

### Esterilización:

- REF 120 004 plástico (Apec)  
- en autoclave: 134°C

- REF 120 005 acero al cromo-níquel (CrNi)  
en autoclave: 134 °C  
en quimiclave: 121 °C; 1,1 bar  
esterilizador de aire caliente: 180 °C

### Desinfección:

Para el uso de desinfectantes les rogamos sigan las instrucciones del fabricante correspondiente.

Il distributore Roll-o-mat può contenere rotoli di cotone delle misure 1, 2 e 3. Rotoli di cotone di altri fabbricanti possono essere utilizzati se questi hanno un diametro di 8, 10, 12 mm e una lunghezza tra 36 - 40 mm. Anche la rotondità e la superficie dei rotoli devono corrispondere alla qualità ROEKO.

## Istruzioni per l'uso

### 1. Regolazione della misura

Prima di riempire il distributore, Roll-o-mat deve essere regolato sulla misura giusta dei rotoli. Il distributore è regolato sulla misura No. 2 quando lascia la fabbrica (dispositivo d'arresto medio).

### 2. Riempimento

Aprire il coperchio, mettere un mazzetto di rotoli di cotone, tagliare la fascia di plastica e tirarla fuori delicatamente. Chiudere il coperchio.

### 3. Uso

Basta una lieve pressione sul coperchio dove è scritto «press» e il rotolo di cotone esce individualmente. Non lasciare andare in dietro il coperchio troppo velocemente.

## Consigli di manutenzione:

Il Roll-o-mat è in plastica oppure in acciaio al cromo-nichel. Manterrà la sua bellezza

- se non viene toccato con oggetti nitidi
- ne nessun prodotto a base di cloro viene utilizzato
- se viene pulito con prodotti di pulizia dolci

### Sterilizzazione

L'articolo no. 120004 è in policarbonato (Apec) ed è sterilizzabile

- in autoclave 134 °C

- L'articolo no. 120005 è in acciaio al cromo-nichel (CrNi) ed è sterilizzabile:
- in autoclave 134 °C
- in chemiclave 121 °C; 1,1 bar
- in sterilizzatrice ad aria calda 180 °C

### Disinfezione

Quando prodotti disinfettanti vengono utilizzati, rispettare le istruzioni del fabbricante per quanto concerne la tecnica d'uso e di dosaggio.

Der Roll-o-mat kann ROEKO-Watterollen der Größen 1, 2, oder 3 aufnehmen. Watterollen anderer Hersteller können verwendet werden, wenn die Durchmesser 8, 10, 12 mm, Längen 36-40 mm eingehalten werden und die Rollen der ROEKO-Qualität (Rundheit, Oberfläche) entsprechen.

## Gebrauchsanweisung

### 1. Größenversteller

Vor dem Befüllen muß der Roll-o-mat auf die richtige Watterollengröße eingestellt werden.

Der Größenversteller ist bereits auf die Größe 2 eingestellt (mittlere Rasterung).

### 2. Befüllung

Den Deckel öffnen, das Watterollenbündchen einlegen, die Banderole aufschneiden und langsam herausziehen, den Deckel schließen.

### 3. Handhabung

Durch kurzen Druck in Höhe der Markierung "press" auf den Deckel, wird eine einzelne Watterolle gespendet:

#### Achtung!

Den Deckel nicht zurückschnellen lassen.

## Pflegeanleitung:

Der Roll-o-mat in Kunststoff oder Edelstahlausführung, bleibt dauerhaft schön, wenn

- er nicht mit scharfkantigen Gegenständen bearbeitet wird
- keine Sauerstoffabspalter oder Halogenbasierte Präparate (Chlor etc.) verwendet werden
- er mit materialschonenden Pflegemitteln gereinigt wird.

### Sterilisation

- REF 120 004 / Kunststoff (Apec)
- Autoklav: 134 °C

- REF 120 005 / Stainless steel (CrNi)
- Autoklav: 134 °C
- Chemiklav: 121 °C; 1,1 bar;
- Heißluftsterilisator: 180 °C

### Desinfektion

Anwendungstechnik und Dosierung für den jeweiligen Einsatz von Desinfektionspräparaten sind den einzelnen Hersteller Vorschriften zu entnehmen.

## Kontrollzettel

Dieses Produkt hat unser Haus nach Kontrolle in einwandfreiem Zustand verlassen.

Sollten dennoch Beanstandungen auftreten, senden Sie bitte diesen Kontrollzettel zusammen mit dem Spender an Ihren Händler oder direkt an Coltène/Whaledent.

## Control slip

This product left our factory in perfect condition. However should you have a complaint please return the product together with this slip to Coltène/Whaledent or to your dealer.

## Fiche de contrôle

Ce produit après un contrôle minu-tieux a quitté notre usine en parfait état. Si malgré cela il y avait des réclamations, veuillez retourner le produit accompagné de cette fiche de contrôle à votre dépôt dentaire ou directement à la maison Coltène/Whaledent.

## Comprobante

Este producto ha sido controlado y aprobado. En caso de reclamación les rogamos devuelvan el comprobante junta con la caja abierta a su proveedor o a Coltène/Whaledent.

## Scontrino di controllo

Questo prodotto è stato controllato e lascia la fabbrica in un'ottimo stato. Se malgrado questo controllo, dovessero capitare delle reclamazioni, vogliate ritornare questo prodotto con lo scontrino di controllo al vostro deposito dentale o direttamente alla ditta Coltène/Whaledent.

# roeko Roll-o-mat

## Gebrauchsanweisung

## Instructions for use

## Mode d'emploi

## Instrucciones de uso

## Istruzioni per l'uso

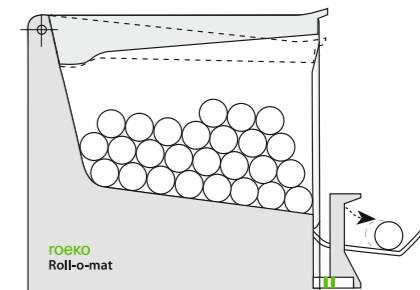
## Kontrollzettel

## Control slip

## Fiche de contrôle

## Comprobante

## Scontrino di controllo



REF 120 004 plastic (Apec), autoclavable  
REF 120 005 stainless steel (chrom nickel steel),  
sterilisable and autoclavable

## Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG

Raiffeisenstraße 30  
89129 Langenau / Germany  
T 49 7345 805 0  
F 49 7345 805 201  
info.de@coltene.com  
www.coltene.com

## Coltène/Whaledent Inc.

235 Ascot Parkway  
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA  
T +1 330 916 8800  
F +1 330 916 7077  
info.us@coltene.com